



Bate Papo

Magazine

APRIL 2007

EDITION 12

FREE

MASSACHUSETTS - NORTH SHORE - SOUTH SHORE - CAPE COD - WESTERN MASS - BOSTON - EAST BOSTON - NASHUA NH



**BATE PAPO TV
AGORA NO SEU TOWN
DICAS DE DINHEIRO
NEW HAMPSHIRE NEWS
CAPE COD NEWS
DICAS PARA O IMIGRANTE
FESTAS E FOTOS
ANIVERSÁRIO DE UM
ANO DA REVISTA**



Duda - Nashua



Alex - Taunton



Ana Paula - Everett



Renata - Somerville



Mariana - Woburn



Alfredo - Everett



Margarette - Cambridge

Fale diretamente com seu
Advogado em português sem
precisar de intérprete

Advogado ISAAC M. MACHADO



imachado@elclaw.com

O advogado Isaac Machado fala português fluente e
representa clientes de língua portuguesa em todos os assuntos legais

Acidentes de Carros - Compensação de Trabalhadores
Testamentos - Questões Familiares e Domésticas
Planejamento de Herança - Abertura de Firmas
Questões Imobiliárias - Invalidez pela Segurança Social

Epstein, Lipsey & Clifford, P.C.

427 Columbia Road - Route 53
Hanover, MA

617-776-8400

255 Elm Street, Suite 201
Davis Square, Somerville, MA

Sua oportunidade na América
Seja dono do seu próprio negócio

O Boticário

Procure a distribuidora exclusiva
O Boticário em New England e saiba como
abrir sua própria franquia do O Boticário
(loja ou kiosk em Mall)



BRAZILIAN FASHION IMP & EXP.
41 Main St, Leominster, MA 01453
brazilianfashion@verizon.net
978-840-8500
508-498-9129

Neusa's Decorations

Decoração de Salão e Igrejas
Festas Infantis com Temas - Buquets - Bolos Artísticos
Aluguel de Material para Festas
Cestas para Todas as Ocasões
Aceitamos Encomendas de Doces e Salgados

NEUSA: 617-959-6767 / 617-776-3161

Jesus é nossa estrela da manhã



CHURRASCARIA E CHOPPERIA

SAL & BRASA

RESTAURANT

O Ponto de Encontro da Comunidade Brasileira na Grande Boston

CHURRASCO & RODÍZIO

BUFFET c/ Diversos Pratos Quentes e Várias Saladas
DELICIOSAS SOBREMESAS

MÚSICA AO VIVO - Apresentando os melhores músicos da Grande Boston

DELIVERY - ((617)) 389-4014 - 7 Dias a Semana - 11am to 10pm

RESERVAS - (617) 389-3166

Desde 1999 servindo os Brasileiros no exterior.
18 Norwood St. - Everett - MA - 02149



A Universidade de Massachusetts em Dartmouth promoveu uma mesa redonda para estudar a nova imigração brasileira em 13 de abril. O evento contou com uma programação intensa com debates e palestras que vão desde política, cultura, artes e educação. Participam do evento jornalistas, professores, artistas e estudantes.

Foi um dia inteiro de palestras que terminou com um show de música brasileira. Na mesa de cultura e política participaram Dr. Eduardo Siqueira da UMASS Lowell, Gianpaolo Balocchi da UMASS Amherst, jornalista Shirley Farber do programa Bate Papo TV, Wendy Rolfe da Berklee, Fausto da Rocha do Centro do Imigrante e Brian Pastori do CEDC New Bedford.



U M a s s
Dartmouth

University of Massachusetts Dartmouth promoted a roundtable discussion on "studying the New Brazilian Immigration" on April 13th. The event had a large program that included discussions and lectures on politics, culture, arts and education. Journalists, professors, artists and students participated in the event.

It was a full day of lectures that ended with a Brazilian music presentation.

At the culture and political aspects table, the participants were: Eduardo Siqueira of UMASS Lowell, Gianpaolo Balocchi of UMASS Amherst, journalist Shirley Farber from Bate Papo TV, Wendy Rolfe of Berklee, Fausto da Rocha of the Brazilian Immigrant Center and Brian Pastori of CEDC New Bedford.



Ana Maria Nogueira da Somerville High School e a organizadora do evento Cristina Mehrstens da UMASS



Shirley falou sobre o tema: Bilingual TV Show Bate Papo com Shirley na mesa de cultura e política



Cristina Mehrstens, Gianpaolo Balocchi, Fausto da Rocha e Eduardo Siqueira.

ESTUDOS DE GRAÇA NA HARVARD

O presidente da Harvard University, Lawrence H. Summers anunciou o projeto de bolsa de estudos para famílias de baixa renda. Segundo ele, "quando apenas 10% das escolas de elite são formadas por famílias provenientes de metade mais pobre da população nós não estamos fazendo a nossa parte (para incluí-los). Se você conhece alguma família com renda anual abaixo de \$60,000 com um estudante com boas notas terminando a high school em breve, a Harvard quer pagar os estudos." Lembre-se que tuition inclui os gastos com estudo mas não com moradia. Famílias com renda de \$60,000 a \$80,000 terão desconto. Para mais informações procure o setor de ajuda financeira da escola: 617-495-1581.



from high school soon, Harvard wants to pay the tuition. Families earning from \$60k to \$80k will have a reduced fee. For more information contact their financial aid office at: 617-495-1581.

FREE TUITION AT HARVARD

Harvard president Lawrence H. Summers announced special aid for low income students. He said "when only 10% of the elite higher educational institutions come from families of the lowest half of the income distribution, we are not doing enough (to include them)". If you know a family that is earning less than \$60,000 a year with an honor roll student graduating from high school soon, Harvard wants to pay the tuition. Families earning from \$60k to \$80k will have a reduced fee. For more information contact their financial aid office at: 617-495-1581.

CENTRO DO IMIGRANTE BRASILEIRO VAI AO STATE HOUSE

Centro do Imigrante Brasileiro reuniu a imprensa na sede do governo para lançar oficialmente a Campanha do certificado para dirigir em Massachusetts, para indocumentados. O CIB aproveitou a ocasião para denunciar oficialmente os abusos que a polícia estadual vem realizando na perseguição aos imigrantes indocumentados. Para participar da campanha basta entrar em contato com o CIB pelo site www.braziliancenter.org ou 617-783-8001.

BRAZILIAN IMMIGRANT CENTER AT THE STATE HOUSE

The Brazilian Immigrant Center gathered the press at the State House in order to officially launch their campaign for a Driving certificate that will allow the undocumented people to drive in Massachusetts. The Center took the opportunity to denounce the abuse that the state police are using when going after the undocumented immigrants. To engage in this campaign, visit the site www.braziliancenter.org or call 617-783-8001.

Sob Nova Direção

**ACEITAMOS
ENCOMENDAS PARA FESTAS**

SABOR BRASIL

AUTHENTIC BRAZILIAN BBQ RESTAURANTE

603- 886-5959

42 CANAL STREET • NASHUA, NH

OPEN MON-THUR 11 to 9 pm
FRI & SAT 11 to 10 pm
SUN 11 to 7 pm

**\$ 5.99 lb or
\$17.99 Rodizio
All You Can Eat**

**FULL LIQUOR
LICENSE**

Apoiando a Arte

A Revista Bate Papo continua crescendo, agora com 32 páginas. Graças a você, leitor, anunciante, amigo e colaborador. Nós nos orgulhamos de ser uma revista que está próxima do leitor, sempre ouvindo suas idéias e seus comentários. Não há nada mais gratificante do que receber um telefone de um anunciante dizendo que obteve resultado por ter anunciado na Bate Papo.

Nossa função é de levar a informação e a cultura brasileira e de língua portuguesa para a comunidade em geral, seja imigrante ou americana. Sinto-me feliz por poder levar ao meu programa de TV e a revista Bate Papo artistas brasileiros, portugueses e caboverdeanos. Agora que o programa é visto em mais de sete towns a divulgação ficou ainda maior.

Temos o prazer de apoiar o evento de gala da MASP, as suas atividades culturais, artistas como as cantoras Sandra, Candida Rose, Favela Family, o grupo Ponto de Partida USA em seu novo filme Retalhos e Atalhos, entre outros.

Estamos abertos para divulgar o seu trabalho. Entre em contato conosco e venha participar do programa de TV. Mande suas fotos para nossa redação. Na revista Bate Papo você é a notícia.

Shirley Nigri Farber - Editora

Editorial



Supporting the Arts

Presently with 32 pages, Bate Papo is still growing. Thank you, our readers, sponsors, friends and contributors. We are proud of being a magazine that is close to its readers, always listening to their ideas and comments. There is nothing more gratifying than to receive a call from an advertiser saying that he got results from advertising in Bate Papo.

Our job is to bring information and culture from the Brazilian and Portuguese speaking communities to the the community at large. I am happy to be able to bring to my TV show and to the Bate Papo Magazine, Brazilian, Portuguese and Capeverdean artists. Now that the program is aired in more than seven towns, it makes it easier to spread the word.

It is our pleasure to be able to sponsor events like the Annual Gala from MAPS and their cultural activities, as well as artists like Sandra Ferreira, Candida Rose, Favela Family, the group Ponto de Partida USA new movie's Patches and Scraps, among others.

We are open to publicize your work. Contact us or come to participate in our TV show. Send us your photos. At Bate Papo Magazine you are the news.

Shirley Nigri Farber - Editor

"The opposite of love is not hate, it's indifference. The opposite of art is not ugliness, it's indifference. The opposite of faith is not heresy, it's indifference. And the opposite of life is not death, it's indifference."

Elie Wiesel

Editor & Publisher: Shirley Nigri Farber

Marketing Director: Scott A. Farber 781-975-0482

Contributors: Vera Campos, Dr. Marcelo Daher, Dra. Daisy Arazi, Dra. Elisa Garibaldi, Ana Maria Roque, Lygya Maya, Carlos Da Silva, Aline Mota, Jacqueline Da Silva, Carlos Terrinha, and Alessandra Tabach.

Contributing Photographers: Andreia Makkas, João Costa, Cesar Silva and Joel Coelho.

Design: Farber Marketing

Florida Office: Daisy Arazi 954-257-1373

Farber Marketing Publication - 781-975-1009

12 Edward Dr, Stoughton, MA 02072 - papoTV@msn.com

Articles not signed were written by the editor.

Articles signed are the writer's responsibility. No article can be reproduced without written permission from the publisher.



Office of Total Assistance

Escritório de Assistência Total

Notário Público & Traduções

- Imposto de Renda e ITEN
- Autenticação e Procurações
- Abertura de Empresas
- Corte de Imigração/Criminal/Civil
- Seguro de Vida / Acidentes Pessoais / Viagem
- Acompanhamento a Entrevista de Imigração
- Ajuda em caso de Deportação
- Preenchimento de Formulário Imigratório

1354 Hancock St. Sala 203 - Quincy, MA
E-mail: assistenciatotal@aol.com
www.assistenciatotal.com

Carlos A. F. Da Silva
(617) 773-2006
(781) 267-6333

INTERCLÍNICA

Clinica Dr. Marcelo Daher
Plastic Surgery Specialist
Rua Jardim Botânico 164, Rio de Janeiro, Brasil
55-21-2539-5531
Are You Ready for The Summer?

Plástica da face: nariz, queixo e orelhas
Plástica corporal: mamas, abdômen e lipoaspiração
Plástica de rejuvenescimento
Tratamento de Celulite e Botox





Presidential Liquors

Pilgrim Plaza

25 Scammell Street, Quincy MA

Vários tipos de bebidas Brasileiras

Cerveja Brahma, Vinhos Canção, Sangue de Boi, Brazilian Soul
Cachaças Batuque, Pitu, Disalinas, Ypioca, 51, Pitu, Meia Lua

617-479-1380





Ficha Técnica do Filme: de pé Diego Rocha (diretor), Carolina Aquino (assistente de direção) e sentadas Dra Elisa Garibaldi (autora do filme) e Fatimaneri (cenógrafa)



Atores Luis, Renata Canas, Paola Tristan Arruda (caçula da Dra. Elisa), Junior Antunes e Arieli Portela

Festa de Lançamento do Filme Retalhos e Atalhos

O grupo **Ponto de Partida USA**, formado por atores profissionais e amadores promoveu duas noites no Café Belo de Brighton para lançar o seu primeiro longa metragem **Retalhos e Atalhos**.

O filme escrito pela cirurgiã brasileira **Elisa Garibaldi** trata de temas polêmicos como a violência doméstica e abuso sexual em ambiente de trabalho.

Ponto de Partida USA está em fase de captação de recursos e já conta com o patrocínio cultural da Revista Bate Papo, do programa de TV Bate Papo com Shirley, do Café Belo, DiaNetwork, Volmer Cabelereiro e Branca Neves. Outros profissionais se uniram ao grupo para oferecer seus serviços e apoiar o iniciativa.

Para obter mais informações sobre o filme entre em contato com: pontodepartida_usa@yahoo.com ou 781-420-4710 (Elisa Garibaldi)

The group **Ponto de Partida USA** (starting point in Portuguese), is made up of professionals and amateur actors. The group held a two night event at Café Belo in Brighton to launch their first movie called **Paths and Scraps**.

The movie written by doctor Elisa Garibaldi talks about issues like domestic violence and sexual harassment at work.

Ponto de Partida USA is now gathering resources to finance the production and already is sponsored by Bate Papo Magazine, Bate Papo com Shirley TV show, Café Belo, DiaNetwork, Volmer Hair Salon and Branca Neves. Other professionals got together with the group to offer their services to support the initiative. For more information on the film contact pontodepartida_usa@yahoo.com or 781-420-4710 (Elisa Garibaldi).



Atores Junior Portela, Sheyla e James Kennedy, Lucas Constante e Juliane Farias



Atores Thiago Paduelo, Shariiane Hillier, Volmer Oliveira, Gilceia Paes e Luciano Farizell



Junior Antunes, Dauro Aquino, Arieli Portela



PARTNERS
GROUP UNLIMITED

MARCELA COSTA
MORTGAGE CONSULTANT

Compra e Refinanciamento

Se você precisa de alguém de confiança, eu posso te ajudar!

First Time Home Buyers - Interest Only

Adjustable Rate Mortgages (ARMs)

ALL CREDIT SCENARIOS

New England and Florida

508-564-5656 x 104
Mobile: 508-360-1568

mcosta@partnersgu.com
www.partnersgu.com/bourne



617-389-8615
743 Broadway
Everett

self-service buffet
churrasco - barbecue
WE DELIVER

617-561-7277
297 Chelsea St
East Boston



978-532-1530
150 Main St
Peabody



Bate Papo com Shirley TV

***Now airing in Somerville, Cambridge,
Cape Cod, Framingham,
Quincy and Everett***

Shirley recebeu em seu programa o apresentador americano **Mark Snyder**, CEO da Pmpco. Shirley contou que teve a idéia de criar seu programa de TV após servir de voluntária no programa de Snyder. O multimídia Snyder acaba de criar o site o www.snydersstoughton.com com informações sobre os eventos da cidade.



Shirley received on her show the Snyder's Stoughton TV host and Pmpco CEO **Mark Snyder**. Shirley told the audience that she had the idea of starting her own show after volunteering at Snyder's. The multimedia Snyder recent launched his site www.snydersstoughton.com with valuable town information.



Os voluntários Divino, Deivid e Dario Galvão ajudam a fazer o programa de TV

As brasileiras **Martha e Debora** trabalham no programa de assistência a vítimas e prevenção de violência doméstica da MAPS. Elas explicaram as várias formas de violência e onde procurar ajuda. Para surpresa de muitos, elas dizem que até mesmo homens são abusados pelos parceiros. Detalhe: Martha foi Miss Universo pelo estado da Bahia em 1968.



Brazilians **Martha and Debora** work at the domestic violence assistance and prevention program at MAPS. They explained the various forms of violence and where to seek help. Unknown to many, they said that even men suffer abuse from their partners. For curiosity: Martha was Miss Universe representing Bahia, Brasil, in 1968.

O grupo **Favela Family** formado pelos brasileiros Fabio Nego, Dro, Jacksoni e pelo Jamaicano Incline se apresentaram no programa e contaram suas histórias. Eles moram em Cape Cod e estão participando da trilha musical do novo filme brasileiro Retalhos e Atalhos de Elisa Garibaldi. Para mais informações: www.favelafamily.com



The group **Favela Family** made up of the Brazilians Fabio Nego, Dro, Jacksoni and the Jamaican Incline performed on the TV show and related their stories. They live in Cape Cod and created music as part of the soundtrack for the new Brazilian movie written by Elisa Garibaldi Patches and Scraps. For more information visit: www.favelafamily.com

Escritório de Advocacia Hannah Krispin

Imigração e Família

Agora você já pode contar com uma brasileira que é Advogada nos Estados Unidos



268 Newbury St. 4th Floor, Boston, MA

617-421-9090

A & T Taxi and Livery



**Specializing in All Types
of Transportation
Including Airport, Local
& Long Distance
and Package Delivery**

781-344-4299

781-344-6666

781-821-9400

877-454-6687



Bate Papo com Shirley TV

Now airing in Somerville, Cambridge, Framingham, Everett and Cape Cod

As irmãs **Hannah Krispin e Bella Birmarcker** (foto de baixo) formaram-se em direito ao mesmo tempo. Uma no Brasil e outra nos EUA. Hannah tem ajudado mulheres brasileiras a exigir o reconhecimento de paternidade de seus parceiros americanos. Bella tem conseguido compensação por danos em casos de brasileiros envolvidos em acidentes de trabalho. As duas reforçam que o imigrante deve procurar seus direitos independente da situação migratória e para isso servem os advogados.



who works at the Law offices of Joel Schwartz, has helped Brazilians get compensation for work related accidents. They encourage immigrants to seek help regardless of their immigration status. That is what lawyers are for.

A artista plástica **Margarette Mattos** explicou um pouco da sua arte feita com minério brasileiro que ela recebe diretamente da Companhia Vale do Rio Doce do Brasil. Ela também deu dicas para artistas que precisam de um studio para procurar o programa de apoio ao artista da prefeitura de Boston.



The artist **Margarette Mattos** explained her unique technique of using Brazilian ore in her art. She receives the products from the company Vale do Rio Doce in Brazil. She also gave some suggestions to artists that were looking for a studio. She told them about a program at Boston City Hall that provides support for artists.



Luciano Costa, proprietário da Century 21 Luciano Costa Realty, contou sua trajetória na América e o que o levou a se interessar pelo mercado imobiliário. Ele também falou da questão dos filhos de imigrantes que largam a escola para trabalhar sem pensar em investir no futuro.

Luciano Costa, owner of Century 21 Luciano Costa Realty, related his story in América and how he developed an interest in real estate. He also talked about the issue that children of immigrants are dropping out of school in order to work. They are not investing in education.



Beth Da Silva é consultora de beleza e trouxe os seus produtos para o espectador ver. Ela contou que veio para os EUA há 18 anos atrás para se casar com um brasileiro em Minas. Beth que começou fazendo faxina, hoje é dona de sua própria empresa de limpeza.

Beth Da Silva is a beauty consultant and she brought her products to show on TV. She said that she arrived in the US 18 years ago to marry a man she met in Brazil. Beth said that she started out as a housecleaner and today she owns a cleaning company.

Para mais informações ou para participar do programa:
For more information or to participate in the show email:
papoTV@msn.com

HORÁRIOS -
SHOW HOURS

STOUGHTON channel 9

Monday 9 pm
Wednesday 4 pm
Thursday 5 pm

EASTON channel 9

Monday 10 pm
Thursday 11 pm

CAPE COD TV

Channel 17
Sunday 6:30 pm

SCAT SOMERVILLE

Channel 22
Tuesday 10 pm
Friday 3 pm

FATV FRAMINGHAM Comcast Channel 9 RCN Channel 3

Thursday 9 pm
Friday 7 am
Friday 1 pm

CCTV CAMBRIDGE

Channel 22
Tuesday 3 pm
Saturday 4 pm

EVERETT TV

Channel 3
Monday 2 pm
Tuesday 11:30 pm

QATV QUINCY Channel 8

call: 617-376-1444

BROCKTON TV

call: 508-580-2228
Soon Lowell, Nashua
and Peabody

Jóias Exclusivas

Diva's Jewelers
INC.



Ganhe um Relógio nas
compras acima de \$250

133 A Broadway
Somerville, MA

617-623-3482

www.divasjoias.com
info@divasjoias.com

Festas e Fotos



O 30º Aniversário de Marileide Souza foi comemorado em Waltham, MA. Acima com suas cunhadas Iolanda e Vilani. Fotos enviadas pelo marido Francisco Lopes de paiva.



Izabella de apenas quatro meses é filha de Cledson e Ingrid, de Brockton, MA.



O pequeno Arley Victor curte o início da primavera ao ar livre em Stoughton. Ele é filho de Rosana e Junior Oliveira.

Fotos: João Costa 781-408-1028

Aniversário do Ian Lucas, realizado em Weymouth. Na foto com seu irmão Tiago, com e com seus pais Fernando e Ana Almeida.



Fotos: Andreia Makkas 617-816-1152

Roupa de Comunhão
Roupa de Batismo
Vestidos para Mães
Ouro Português

Jackie's Fashions
48 Weir St., Tauton, MA
508-824-9521



Kennedy Classic Limousines
Casamentos - 15 Anos - Formaturas
Casinos - Aeroportos
Passeios



Estilo e Elegância

617-799-0220

www.kennedylimo.com

Melhor Qualidade em Limpeza à seco

Camisas Lavadas por Profissionais

Alterações & Entregas no Mesmo Dia



Qualidade é a diferença!

Quality is the Difference!

Fundada e operada pela mesma família desde 1993
www.drycleanpros1.com



877-DCPROS1

Other locations:
NORTON, WRENTHAM,
MANSFIELD & FRANKLIN

30% OFF

All you can carry
FOR NEW CUSTOMERS

households, leathers, suedes,
furs & alterations not included

expired Jan 07

Festas e Fotos



Jacqueline Rolla e Jefferson Sette casaram-se no dia 31 de março em Brockton



Ellen & Vanessa Barreto

Fotos: Andreia Makkas 617-816-1152

Joel Coelho residente do Cape há 20 anos é o mais novo representante comercial da Revista Bate Papo.



Carla Northfleet em ensaio fotográfico no studio Unique Photography de Andreia Makkas em Weymouth



Maria Orfanos just opened a Flower shop in Stoughton. Her beautiful store is located next to the train station.

Envie as fotos de seu evento com nome e telefone para papoTV@msn.com

Blooming Treasures

FINE FLOWERS & GIFTS

Fresh Cut Flowers - Plants - Dish Gardens - Arrangements
Wedding - Parties - Business Meeting - Funerals

Lotions & Soaps - Candles - Greeting Cards - Gifts - Plush

10 PORTER STREET - STOUGHTON, MA

THE AREA'S NEWEST FULL SERVICE
FLORIST - ABLE TO CATER TO YOUR EVERY
FRESH FLORAL AND PLANT NEED!

www.bloomingtreasures.com

We accept Visa, MC,
Amex and Discover

PHONE: 781-341-1644

FAX: 781-341-1646



THELMA'S FESTAS

Casamentos - Aniversários
15 anos - Batismo - Comunhão

DECORAÇÃO PARA TODO TIPO DE FESTAS

FESTAS INFANTIS COM
PAINEIS EM VÁRIOS TEMAS

617-472-6046
781-964-4261

Brazilians in Nashua, New Hampshire



Em conversa com o assessor do prefeito de Nashua, **Scott Slattery** obtivemos a informação de que o governo está ciente do grande número de imigrantes na cidade e que eles movimentam a economia, geram emprego e colaboram na arrecadação da cidade. Uma das grandes preocupações no momento, segundo Slattery é o abuso das empresas que emprestam dinheiro para imigrantes a juros altos, que pagam cash (com descontos de até 15%) em troca de cheques dos trabalhadores ou fazem envio de dinheiro. De acordo com Slattery, como os imigrantes não têm documento para abrir conta em banco, eles ficam a mercê desses juros e taxas acima do mercado.

In an informal talk with **Scott Slattery**, representative of the Mayor of Nashua, we were informed that the local government is aware of the large number of immigrant in the city and their importance to the local economy, creating jobs and increasing revenues for the city. One of the present concerns, according to Slattery is the (agressive lending) abuse that is suffered by immigrants when they cash their paycheck at cash advance or wire money stores. Some end up paying a high percentage (sometimes 15%) of their paycheck, because they do not have proper documents to open a bank account. They do not have any other way to get cash for their checks or send money back to their country.



Almoço de domingo com rodízio de churrasco lota o restaurante Sabor Brasil na 42 Canal Street



Família Lapa sai de Cape Cod, MA para almoçar no restaurante Tropeiro na 247 Main St



Fachada do restaurante Tropeiro sob direção de Alexandre e Danilo

IMIGRAÇÃO

Law Offices of Mona T. Movafaghi



**Advogada
Mona T. Movafaghi**



**Imigração e Naturalização - Green Cards
Casos de Deportação - Vistos de trabalho
Asilo - Visto Temporário - Petições para Família**



**Advogado
Randall A. Drew**

**419 Daniel Webster Highway
Merrimack, NH 03054**

www.immigrationnh.com



603-424-2000

**Para atendimento em Português
Procure Luci DeBiagio, intérprete**



Comunidade Brasileira de New Hampshire em Noite de Entrega de Prêmios

No dia 31 de março, foi realizado no Holiday Inn Hotel de Nashua o **Brazilian Community Granite State Award**. O evento promovido pelo ativista **Cosme Neles** homenageou pessoas e instituições que ajudaram a comunidade brasileira no estado de New Hampshire.

Estiveram presentes brasileiros e americanos, líderes comunitários de Massachusetts como Fausto da Rocha do Centro do Imigrante e Carlos da Silva Presidente da MAPS, além autoridades do governo americano como representante do prefeito Scott Slattery de Nashua. A entrega do prêmio foi feita por Neles com tradução de Shirley Farber e foi seguida de uma apresentação musical com a cantora Ana Borges.

The **Brazilian Community Granite State Award** took place on March 31st at the Holiday Inn Hotel in Nashua. The event, promoted by community activist **Cosme Neles**, honored people and institutions that helped the Brazilian community in New Hampshire.

Among the guests were Brazilians, Americans, community leaders from Massachusetts like Fausto da Rocha from the Brazilian Immigrant Center and Carlos Da Silva MAPS president, as well as government authorities like the Mayor's representative Scott Slattery. The awards were presented by Neles with translation by Shirley Farber. The night ended with Brazilian music performed by Ana Borges.



Madeleine Salnier, ex-secretária do Congressman Charles Dass, com seu award



Law Offices of Mona Movafagui staff



Homenageada Kate Deschene, professora de ESL e seu marido



Alberone Machado



A homenageada Mona Movafagui e sua intérprete, a brasileira Luci Biagio



David e Amanda Duross com a homenageada Zarita Araujo-Lane da CCCS



Nelson Fonseca e sua filha Shirly, proprietários do restaurante Sabor Brasil em Nashua, NH

Available for private parties and catering



TROPEIRO'S

RESTAURANT

BRAZILIAN STYLE CUISINE

603-889-0211

247 Main Street, Nashua, NH



Open for Breakfast, Lunch and Dinner
7 Days a Week

Arts & Culture

Sandra Ferreira apresenta a ópera *Em Casa com Villa-Lobos* acompanhada de Constantine Finehouse ao piano. Sexta dia 4 de Maio às 7:00 da noite no Pickman Concert Hall (Longy School of Music) 27 Garden Street Cambridge MA. Ingressos antecipado a US\$15 ou US\$20 na bilheteria. Ingressos pelo tel: 617-953-7073 e nas lojas Karol Brazil of Everett, Lowell e Worcester: 617-387-4348.

Sandra Ferreira presents the opera *At home with Villa-Lobos* with Constantine Finehouse on the piano. Friday May 4th at 7 pm at Pickman Concert Hall (Longy School of Music) 27 Garden Street, Cambridge MA. Tickets are \$15 or US\$20 at the door. For tickets call: 617-953-7073 or purchase at the stores Karol Brazil of Everett, Lowell and Worcester: 617-387-4348.



Julyano Silva, 8 anos, morador de Framingham, é músico, compositor e toca bateria desde os 3 anos. Este mês ele estreia no teatro americano na peça "It can't happen here". A peça foi escrita pelo prêmio Nobel de Literatura, Sinclair Lewis. Julyano participa também do filme "The Game Plan", da Disney, que estará nos cinemas no outono de 2007. A peça "It can't happen here" está em cartaz no Amazing Things Arts Center em Framingham (www.amazingthings.org) nos dias 20 e 21, 27 e 28 de abril (às 20 horas) e dia 29 (às 3 da tarde) com ingressos a \$16.

Julyano Silva, 8 years old, Framingham resident, is a musician, composer and played the drums since he was 3. This month he makes his debut at the stage in the play "It can't happen here". The play was written by Literature Nobel Prize winner, Sinclair Lewis. Julyano also participates in the movie "The Game Plan", from Disney, that will be at theaters in the Autumn of 2007. The play "It can't happen here" is playing at the Amazing Things Arts Center of Framingham (www.amazingthings.org) on the 20th and 21st, 27th and 28th of April (at 8 pm) and on the 29th (3 pm). Tickets cost \$16.



O grupo **B57** está gravando seu primeiro CD. A banda formada por Vinícius (voz e guitarra), Luiz Bertoldo (guitarra solo), Sergio (baixo) e o baterista Edu Nali, já se estabeleceu como a banda de Pop Rock mais popular nas noites brasileiras de New England.

Músicas como "Pra onde foi", "Respostas" e "1 milhão de palavras", são grandes hits deste CD que terá 10 faixas e participações especiais de grandes músicos da grande Boston.

Os músicos já fizeram a abertura de três grandes shows como: O Rappa, Charlie Brown Jr. e os Titãs em Julho de 2006. Mais informações: luizB57@hotmail.com.



O Grupo Folclórico **Cidade de Taunton**, através de seu presidente, Sr. Gild D. Aguiar, convida a comunidade em geral, a participar da ceia de cabrito e galinha, a ser realizada no dia 27 de abril, no Club Ward 5 na cidade de Taunton. Convites a US\$ 20. Informações pelos fones 774.526-5391 (Paulina) ou 508.526-5391 (Gild).

CHOICES UNLIMITED REAL ESTATE

**Todas as suas necessidades na compra, venda, aluguel,
financiamento e refinanciamento de sua propriedade!**

Lilly Adami

**Tire vantagem da queda no mercado imobiliário e
faça um ótimo investimento! Não tem crédito?**

Não tem dinheiro? Isso não é problema.

Ligue:

Cell: 508-846-8845

Lillyadami@comcast.net

**60 Brighton Ave Suite B
Allston, MA 02134**

Tel: 617-781-6478 x 6

www.choicesunlimitedonline.com

MAPS Opened an Office in Framingham

MAPS inaugura seu escritório em Framingham para melhor atender a grande população brasileira da região. Em 29 de março, mais de 50 membros da comunidade participaram da inauguração do escritório que fica na 129 Concord St. MAPS é uma organização sem fins lucrativos que oferece serviços sociais e de saúde na grande Boston desde 1970. O empresário Roberto Gaseta da Party Florist agradeceu ao Diretor da MAPS Paulo Pinto pela abertura do escritório. Ele disse “sempre que eu passava pelo escritório de Cambridge eu pensava por que os brasileiros não podem ter algo assim em Framingham”. O escritório está aberto ao público apenas com hora marcada. Durante a cerimônia, a representante da NSTAR Roseann Brusco e a equipa da MAPS entregaram os certificados de participação no Programa Small Business Solutions a nove empresários locais. Para mais informações visite www.maps-inc.org ou ligue para (617) 864-7600.

MAPS opened a branch in Framingham in order to better serve the large Brazilian community. More than 50 community members showed up for an Open House on March 29th at 129 Concord St.

MAPS is a nonprofit health and social service agency that has served greater Boston area residents since 1970.

Roberto Gaseta of Party Florist thanked MAPS Executive Director Paulo Pinto for opening the new office. “Every time I went to Cambridge, I would see the MAPS office and I said, ‘why can’t the Brazilians have that here in Framingham?’” said Gaseta.

The new office is open to the public by appointment.

At the Open House, NSTAR’s Roseann Brusco and the MAPS staff announced the awarding of certificates to nine local Brazilian businesses that have completed participation in the Small Business Solutions program. For more information, please visit www.maps-inc.org or call the main office at (617) 864-7600.



Anna Bella Quelha and Roseann Brusco talked about the NSTAR Program



Roseann Brusco gives the NSTAR program award certificates



Paulo Pinto, MAPS Executive Director explains their programs



**MAPS' 14th Annual Awards Gala will take place at:
Hilton Boston Logan Airport Hotel on
May 5, 2007 at 6 p.m.**

**For more information, sponsorship opportunities
or reservations please contact:
(617) 864-7600 or visit the website www.maps-inc.org**



Elizabeth Da Silva
Consultora de Beleza

**Grande variedade de Cintas
Entregamos em sua casa
cell: 617-279-5488
bpsboston@hotmail.com**



Os pastores Emídio e Alfredo da Brazilian Gospel Broadcast Network promovem o segundo Encontro dos Ouvintes da Rádio no dia 14 de abril a partir das 7 pm na High School de Malden. A foto mostra o evento do ano passado e este ano espera-se cerca de duas mil pessoas.

Para mais informações entre em contato com pastor Alfredo tel: 781-215-1799.



Padaria Brasil inaugura mais uma filial, agora em Somerville na Bow St.

Somerville



Altamir aproveita para ler a Bate Papo após almoçar no Gaúcho de Somerville.

Programa de TV Bate Papo com Shirley dá o que falar em Somerville. A cada semana um novo programa é exibido. Assista sempre no canal 3 da SCAT Terça às 10 pm e Sexta às 3 pm.



A loja Toque de Anjo na 18 Bow St em Somerville, de propriedade de Lindamar Martins, vai ser a primeira loja O Boticário de New England. Lindamar, da Brazilian Fashion, é a representante exclusiva da marca em toda a região. A loja vai seguir os mesmos padrões das franquias da marca reconhecida mundialmente.



Elegant Furniture

31 Union Square, Somerville, MA

PROMOÇÃO DE COLCHÕES

Twin : \$99.00

Full: \$149.00

Queen: \$179.00

Free Delivery to your door

617- 623-6999

Preço & Qualidade



\$199

Solid Wood Kitchen Set
Table with 4 chairs



\$199

Bunk Bed Solid Wood (no mattress)
Transforma-se em duas camas



\$499

8 piece Bedroom Set (1 nightstand, dresser, 1 lamp, headboard, mirror, full size mattress, box & frame)



\$499

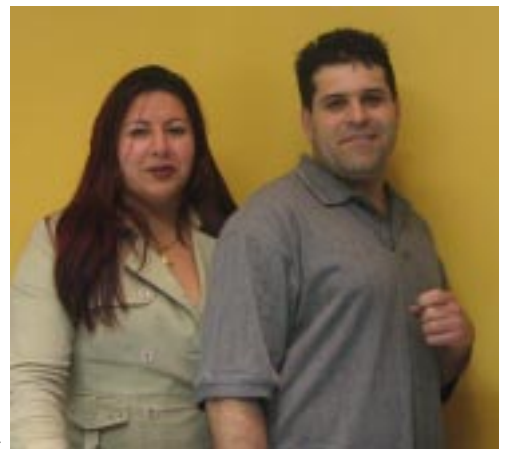
7 piece Living Room Set (imitation leather) - sofa, loveseat, coffee table, 2 side tables & 2 lamps



Somerville

Cidinha Szytko e Claudio Martins são os novos donos da já tradicional joalheria brasileira **Diva's Jewlers** em Somerville. O serviço e os preços continuam os melhores da cidade. Eles são conhecidos pelas peças exclusivas e pela jóias com pedras brasileiras.

Cidinha Szytko and Claudio Martins are the new owners of the Brazilian Jewelry store, **Diva's**, in Somerville. Service and price are still the best in town. They are known by their exclusive pieces and Brazilian stone Jewelry.



A americana **Dreide** faz compras na **Anna Bella Wear** de Somerville e mostra que as lojas brasileiras só têm a ganhar atraindo americanos.

Dreide shops at **Anna Bella Wear** in Somerville proving that Brazilian stores have a lot to benefit by attracting Americans to their businesses.

Photo: Dreide, Emerson, Monica and Anna Bella.

**Advertise in the Fastest
Growing Brazilian Publication**

**Call Now
Para anunciar ligue:
781-975-1009**

Noivas
Formaturas
Festas de 15 Anos

Nós temos o vestido dos seus sonhos

*The Special Event
Bridal Shoppe
By NBW*

**508-624-9392
800-962-1799**

114 Broad Street, Malboro, MA
www.specialeventbridalshop.com

**Anna Bella
Wear**

**169 Washington St.
Somerville, MA
617.623-8833**

GAÚCHO
BRAZILIAN CUISINE

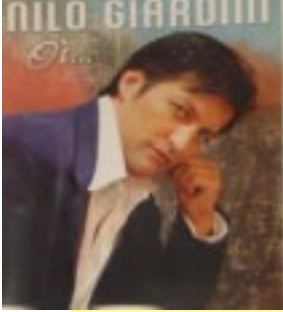
102 Broadway
Somerville MA, 02145

WE DELIVER

**Self-Service Buffet
Churrasco - Barbecue**

Tels: (617) 625-6100 - (617) 625-0293

CAPE COD NEWS



Cantor e compositor brasileiro Nilo Giardini faz sucesso no Cape

Miriam Silva
prepara
salgados
fresquinhos
com a ajuda de
Cosme e
Hudson na
Pastelaria
Brasil em
Hyannis.



Lilian, Sergio e o pizzaiolo da Mittties Pizza em Hyannis preparam uma pizza à moda brasileira.

together

Learning Language
English and Portuguese
as Second Languages

(508) 771-6573

Hyannis, MA

Flexible Schedules
Small Groups
Private Classes
Good prices
together.learning.language@hotmail.com

**Seaport Village
REALTY**

Tel: 508- 737-5280
Office: 508-771-1994 ext 109
Fax: 508-771-1984
128 Main St - Hyannis, MA

Cristina Junqueira
Corretora

ForSaleByCristina.com

Search the entire MLS for all available properties!
cristina@ForSaleByCristina.com



PASTELARIA BRASIL



We accept orders for parties
Aceitamos encomendas para festas

18 Center St, Hyannis, MA
Dentro do Food Market

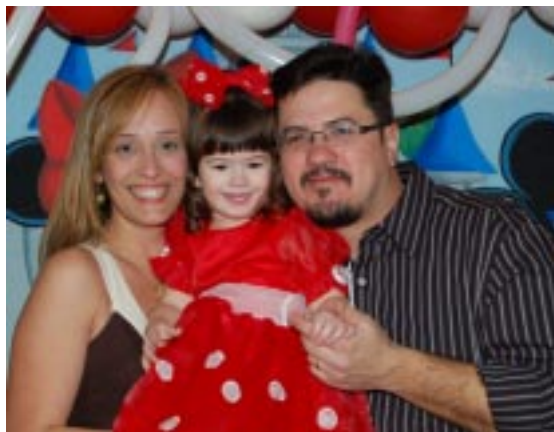
508- 771-4429
Cell: 508-360-6826



CAPE COD NEWS

Festa de aniversário de dois anos de Julia na foto com seus pais Danielle e Onaldo em Hyannis. Abaixo os convidados: Caio, Eliane e Cássio.

*Fotos: César Video & Photos
508-367-6577*



Renata, Adriana e Larissa



Primeiro aniversário do Ewerton Jr de Hyannis acima com seus pais Ewerton e Elaine. Abaixo com seus familiares Elaine, Erick, Helena e Ewerton



Encenação do texto bíblico estudado na Igreja Batista Esperança no Cape Cod. Foto da esquerda: Bruno, Patricia, Leo, Julia (no colo), Cirley e Preto.

À direita Viviane Ferreira e o palhaço Bozo (Pr. Arlindo Barreto) após divertir a congregação.



**CLAUDIO
AUTO REPAIR**
508-790-1174
Tune-up - Muffler
Brake - Oil Change
Tires - Transmission
Motor
31 Thorton Drive
Hyannis MA

MUTUAL AUTO SALES
(508) 771-2844 We Finance
Augusto Netto (GUGU)
Claudio Netto
537 Yarmouth Road - Hyannis, MA

**SAMBA GRILL
RESTAURANT**
Promoção de Inauguração
Buffet per person \$7.50
ALL YOU CAN EAT
BARBECUE - CHURRASCO
508-775-0251
572 Main Street, Hyannis, MA

Saladas, Churrasco,
Frutas, Pudim,
Sucos e muito mais

A Sentença de João

Dicas para quem anda sem carteira de motorista

João de Stoughton foi pego pela polícia em 5 de março passado. Seu erro: dirigir sem a carteira de Massachusetts. Ele estava saindo do correio em Easton quando os policiais o pararam, levaram-no algemado e apreenderam o seu carro por falta de documentos.

O caso de João acontece todos os dias com brasileiros que vivem nos EUA sem documentos.

Eu me ofereci para acompanhá-lo na corte porque sei que nessas horas mesmo quem fala inglês pode se atrapalhar diante do juiz. João estava apreensivo pois essa não era a primeira vez. Acabei aprendendo algumas coisas importantes.

De acordo com a assistente do District Attorney, João cometeu dois crimes. O primeiro foi o uso de documento falso pois João apresentou para os guardas uma cópia da carteira de motorista do Brasil com data de validade adulterada. O segundo, e bem mais leve, foi o de dirigir sem carteira de Massachusetts.

João me autorizou a contar sua história pois sabe do meu trabalho de informar os imigrantes sobre as leis e direitos.

O caso foi discutido em uma sala separada com a presença de uma intérprete. Após explicar os crimes cometidos por João, a assistente do District Attorney deu a sentença para o primeiro crime de usar documentos falsos: de 2 a 5 anos de detenção.

Eu gelei e imagino que o João também. Pensei, como pode um cara que trabalha em dois empregos, um ótimo fotógrafo, pai dedicado que sustenta dois filhos em universidade no Brasil parar na prisão?

A pena para o segundo crime é uma multa que varia de \$100 a \$200.

Eu aproveitei a ocasião e perguntei: se João (lembre-se o caso dele é igual a milhares de brasileiros) não mostrasse a carteira de motorista brasileira e só dissesse que não tem carteira de motorista de MA a pena dele seria só de \$200? Ela disse que sim pois a falsificação de documento é mais grave. Eu disse então que o erro dele era a falta de informação.

Ela disse que como João não tem antecedentes criminais ela iria ver com o juiz o que poderia ser feito para aliviar o caso dele.

Quando ela voltou, decretou que a pena seria reduzida para uma multa de \$300 pelo primeiro crime e \$100 pelo segundo. João respirou aliviado e aguardou ouvir a sentença final na frente do juiz.

Aí ficam as dicas para o imigrante.

Enquanto não se resolve a questão da carteira de motorista para quem não tem social security muita gente corre o risco de passar pela mesma situação de João.

Pelo que eu entendi a pior coisa que você pode fazer é apresentar um documento falso para a polícia.

Mesmo que você possua uma carteira de motorista igualzinha a original, hoje os policiais estão treinados para identificar as cópias.

O crime, e portanto a pena, por dirigir sem carteira é bem menor do que a de dirigir com carteira falsa ou adulterada. O melhor é não apresentar nada. Quando precisar ir a corte, ligue antes e peça um intérprete para você ter certeza de entender bem o seu caso.

A Mídia Brasileira se reuniu em Somerville para ler os estatutos da recém criada Associação Brasileira de Imprensa Internacional. Participaram da reunião, donos de jornais e revistas, bem como jornalistas e brasileiros que trabalham para os veículos de comunicação. A reunião foi organizada pelos editores dos mais antigos jornais brasileiros dos EUA: Edilberto do The Brazilians de NY e Roberto Lima do Brazilian Voice de NJ. Na foto os dois com a jornalista Shirley Farber.



Brazilian Media gets together in Somerville to discuss the by laws of the newly created International Brazilian Press Association. Media owners, journalists and Brazilians that work in the media participated in

the meeting. The event was organized by the editors of the two of the oldest papers in the community: Edilberto of The Brazilians in NY and Roberto Lima of the Brazilian Voice in NJ. Both can be seen in the photo with journalist Shirley Farber.

Open
6 am-11 pm
7 days

Willow Tree Market **DRIVE THRU**

Cerveja e vinhos do Brasil
Mercado e phone cards
EAT IN & TAKE OUT FOOD
Tel: 508-790-1175
15 Charles St - Hyannis, MA (perto do Posto Getty)

CAPE MART
Brazilian & American Groceries,
phone cards, Money Orders
Brazilian & American Food EAT IN & TAKE OUT
FOOD \$5.80
130 Center St - Hyannis, MA (em frente ao Posto Getty)

Open
6 am-Midnight
7 days
WESTERN UNION

Tel: 508-771-5525

DeSantis CHEVROLET

South Shore Best New and Pre-owned Dealer

1555 Main St., (Rte 28), Brockton

508-586-7900



Para atendimento em
Português ou Espanhol
fale com David

www.DeSantisChevrolet.com

**Brand New Chevrolet
Plow Truck**



Original \$ 35,900
You Save \$ 10,000

You pay only **\$ 25,900**

Brand New 2007 Chevrolet Aveo



\$ 9,665

5 years/100,000 miles warranty



**2006 KIA Sorento
4x4**

\$ 16,999



**2001 Chevy Monte
Carlo SS**

\$ 10,500



**2003 Chevy Corvette
50th Anniversary**

\$ 35,900



2005 Silverado 4x4

\$ 15,900



**2003 VW Jetta
GLS**

\$ 13,999



**2006 Chrysler 300C
AWD**

\$ 25,900



**2004 Jeep Cherokee
23K miles**

\$ 16,999



2002 Pontiac Grand AM

\$ 9,999

2006 Dodge Caravan	\$ 15,999
2006 Chevy Impala.....	\$ 17,999
2001 Chevy Crew Ext Cab 4x4.....	\$ 13,999
2003 Mazda Miata MX5.....	\$ 14,999
2004 Lincoln Navigator 4x4.....	\$ 25,999



DeSantis  CHEVROLET

1555 Main St., (Rte 28), Brockton

508-586-7900

HOURS

Monday-Thursday
8am - 9pm
Friday 8am - 7pm
Saturday 8am - 6pm
Sunday 12pm-5pm

Quando o Sonho Vira Pesadelo

Tudo começou quando (principalmente) os brasileiros descobriram a facilidade da compra da casa própria aqui nos EUA. Ao mesmo tempo, os agentes de financiamento (loan officers) descobriram a facilidade de ganhar muito dinheiro em cima de pessoas ingênuas.

Então, o que realmente aconteceu: os compradores, mais interessados em realizar o sonho de colocar sua família dentro de um imóvel que seria deles entre aspas, não se preocuparam em entender como funcionaria o seu financiamento (mortgage). Do outro lado certos agentes de financiamento de olho na comissão que iriam receber não quiseram gastar tempo educando seus clientes para depois buscar um mortgage que não compromettesse a vida financeira do comprador.

Foi então que muitas pessoas após comprarem suas casas usaram cartões de crédito além do limite para investir na casa. Quando chegava a hora de refinanciar, o cliente tinha um crédito baixo que não o qualificava para os programas no mercado. Os juros ficavam variáveis, a prestação aumentava a ponto do cliente começar a atrasar o pagamento. Depois de 3 meses de atraso, o banco tomava a casa.

Devido a queda de valor das casas (7% a menos), muitos homeowners que eram qualificados, começaram a refinanciar 100% para tirar todo o dinheiro que havia na casa (equity*) e depois devolver a casa para o banco (foreclosure*). O número foi crescendo de maneira assombrosa a ponto de levar mais de 25 grandes bancos de mortgage à falência. Isso fez com que os outros bancos resolvessem fazer uma reunião e mudar os programas para torná-los mais difíceis (emprestando apenas a quem pode provar que condição de pagar).

Perguntei a alguns bancos por que aconteceu isso e todos responderam a mesma coisa: para controlar um pouco a crise dos bancos e para que os loan officers aprendessem a educar e preparar melhor seus clientes antes de colocar na mão de um inocente uma bomba.

Mais de um milhão de pessoas que fizeram empréstimo viram suas casas sendo retomadas pelos bancos (foreclosures) este ano. E com o aumento de foreclosures, as falsas ofertas de salvação "foreclosure rescue" continuam crescendo.

O número de casas retomadas pelos bancos em Massachusetts esse ano foi 63 por cento maior em março deste ano comparado há dois anos atrás.

Segundo o economista David Lereah: o grande número de falta de pagamento por parte dos que fizeram empréstimos com maus créditos fará pressão para diminuir as vendas de casas este ano.



Vocabulário

Equity: é a poupança que a casa acumula. Por exemplo: a casa vale \$300,000 e você deve \$200,000 a diferença é o seu equity de: \$100,000. Esse valor pode ser pego emprestado num segundo financiamento dando como garantia a sua casa.

Foreclosure: é quando o banco toma a casa de volta da pessoa por falta de pagamento. Por exemplo: a pessoa deixa de pagar o mortgage por 3 meses, o banco manda uma advertência, tenta negociar e se o cliente não aceitar a negociação o banco toma a casa de volta. Para recuperar logo o dinheiro, o banco vende o imóvel pelo valor abaixo do mercado. Isso faz com que as casas vizinhas passem a ser desvalorizadas por que o appraisal (avaliação do imóvel) é baseado no valor das casas vizinhas vendidas nos últimos 6 meses. Isso acontece tanto em imóveis residenciais como comerciais.

Ana Marcia Roque
Mortgage Specialist - ARBC



ARBC Financial Mortgage Group

All things to all people

Agora estamos com planos excelentes que podem te ajudar na compra ou refinanciamento de seu imóvel!

Ligue e receba a orientação honesta e segura para sua casa! Serviço de primeira qualidade!

Representamos mais de 250 bancos. Trabalhamos com ITIN

BROKER MA LIC #4156
ANA MARCIA & MARIO ROQUE
easy.mortgage@hotmail.com

We speak English
Falamos Português
Se habla Español

MARIO: 508-816-4210
ANA: 617-201-9188

800 W Cummings Park, suite 6000
Woburn, MA

ACCION USA Empréstimos para Pequenos Negocios



ACCION

USA

Empréstimos. Apoio. Inspiração.

Empréstimos de até \$25,000

866-245-0783

www.accionusa.org



785 Washington St
Stoughton - MA

781-344-8111

Agora
também tiramos foto,
renovamos passaporte
e fazemos sua procuração
junto ao consulado brasileiro.

A DDS conseguiu reunir os serviços que você precisa em um só lugar!

Tradução

Abertura de Empresa

Atestação

Imposto de Renda

Passaporte

ITIN Number



New York



Não deixe que a correria do dia a dia tirem de você grandes oportunidades que os Estados Unidos oferece. Aproveite que mora aqui para conhecer lugares incríveis, interagir com pessoas e principalmente ter história pra contar para os seus familiares e amigos do Brasil.

Para te incentivar a viajar um pouco, aí vão algumas dicas,

informações e curiosidades da

cidade mais procurada do mundo que é Nova York.

Em primeiro lugar o que você precisa fazer é planejar quantos dias você poderá ficar lá? A partir daí, você começa a montar o seu roteiro e escolher quais lugares quer visitar.

O segundo passo é escolher o tipo de transporte. Para quem não gosta de passar pelo aeroporto, existem as opções de ir de carro ou ônibus.

A empresa Fung Wah tem ônibus saindo de Boston de 30 em 30 minutos, todos os dias, por somente \$15.00. Os ônibus partem

da South Station e te deixam na Chinatown de New York.

Você pode comprar suas passagens on line pelo www.fungwahbus.com.

As sugestões de hotéis por menos de \$80 são:

Imperial Court Hotel (perto da Times Square e do Rockefeller Center) e o The Continental Hotel no Upper West Side de Nova York. Mas é claro que se você quiser conforto e luxo tem outras opções. Faça suas reservas pelo site em espanhol www.hoteles.com.

Os pontos turísticos de New York são muitos mas tem certos lugares famosos no mundo inteiro que você não pode deixar passar.

Estátua da Liberdade - fica numa ilha e tem um barco que te leva até lá. Preço: US\$ 11.50 adultos, US\$ 4.50 crianças (4-12)

Times Square - muito conhecida pelos filmes por seus painéis luminosos e pela tradicional contagem regressiva durante a virada do ano. É repleta de teatros, restaurantes e lojas.

Zoológico do Central Park - tem Ursos polares que parecem nadar em câmera lenta numa piscina de vidro, além dos simpáticos pinguins. Ingresso: US\$ 3,50 (adulto) e US\$ 0,50 (criança).

Museu de História Natural - Tem tudo sobre dinossauros, até as "dino-fries" (batatinhas fritas em forma de dinossauro). Ingresso: US\$ 8; criança paga meia.

Empire State Building - do topo deste famoso prédio pode-se ter uma visão geral de Manhattan.

Teatros da Broadway - na rua 42 você verá um stand escrito TKTS onde se vende ingressos para as peças da Broadway com desconto de até 50%. Existe uma fila e só são vendidos ingressos para o mesmo dia. Mas vale a pena pois os espetáculos são magníficos.

por Aline Mota



East Coast Center
Cirurgia Plástica Cosmética
Eyelid Special \$1,750.00
Consulta Grátis
Levantamento e Aumento de Seios
Cirurgia de Abdômen
Botox - Laser - Lipoaspiração
Cirurgia de Pálpebras e de Nariz
Problemas de Rouquidão
381 West Broadway, South Boston, MA
617-464-0001



LIBERTY TAX SERVICE OF NORTON

508-223-4 TAX (4829)



**FULL YEAR TAX SERVICES:
INDIVIDUAL, BUSINESS, ACCOUNTING
BOOK KEEPING AND PAYROLL SERVICES**

25% off Your Tax Preparation

Just bring this Ad to
Liberty Tax Service of Norton

Offer applies to new customers of Liberty Tax Service of Norton only. Not valid with other offers. Expires April 6, 2007.

www.libertytax.com

508-223-4829

**407 Old Colony Rd, Norton, MA
Route 123 (Norton-Attleboro town line)
Serving Norton, Attleboro and Mansfield**

Summer Vacation

As the days get longer and we get closer to the summer, we start to plan what we are going to do during the summer vacation.

Then we remember our own vacation many years ago when we used to go out for bike rides in the morning and would come back home only when hungry. Remember the days at the beach or pool with friends or the soccer game at the park during the sunset.

It seems that we were living another life, when summer meant freedom of schedules and homework.

Today everything has changed, especially for those of us that moved from Brazil to the US. Today's vacation is only for our kids since we, the parents, keep the same work hours. Therefore, we are concerned that our children do not spend their whole summer in front of the TV or computer.

We have many options to choose from. For children older than five, summer camps are great. There are camps specialized in sports, the arts, theater or the general ones like at the YMCA where kids have supervised activities such as games and swimming in groups according to their age. Check out your local YMCA. They offer full and half day activities for a reasonable price and offer scholarship for those who qualified. Another option is to hire a teenager to supervise your kids at home. Financially, you will be saving money especially if you have more than one child or you can get together with a neighbor or friend that also has a child. The problem is that if the teenager does not have a car the activities will be limited. Many public schools offer programs during the summer even if your child does not belong to that school.

Whatever your choice, do not feel frustrated for not being able to offer your children the kind of vacation you had. Try to at least save a special weekend with the family to go to the beach or have a picnic at a park. For sure, your children will have great memories about their vacation. Do not forget to take pictures because they will last forever.

Daisy Arazi - mother of Hadar, Lilly and Yehuda



Férias de Verão

Com os dias mais longos e o verão se aproximando, começamos a planejar o que fazer nas longas férias de verão.

Então nos lembramos das nossas férias há muitos anos atrás quando saíamos de bicicleta de manhã e só voltávamos quando estávamos com fome. Os dias na praia ou piscina com amigos ou um jogo de futebol na pracinha ao cair da tarde. Isso até parece que foi em uma outra vida, quando o verão significava liberdade dos horários e dever de casa. Hoje tudo mudou, principalmente para nós que trocamos o Brasil pelos EUA. Hoje as férias são apenas para nossos filhos, pois nós pais continuamos com o mesmo horário de trabalho e com a preocupação de o que fazer com as crianças para que elas não passem o verão na frente da TV ou computador.

Existem várias opções a nossa escolha. Para crianças maiores de 5 anos, as colônias de férias diárias são uma ótima opção. Existem colônias especializadas em esportes, artes e teatro ou gerais como as do YMCA onde as crianças têm atividades supervisionadas, jogos e natação em grupos de acordo com sua idade. Procure o seu YMCA local, eles oferecem meio dia ou dia inteiro e com um preço razoável além de oferecer ajuda de custo a famílias qualificadas.

Outra opção é contratar um adolescente para supervisionar suas crianças em casa, financeiramente é mais econômico, principalmente se você tiver mais de uma criança ou se quiser se juntar com uma vizinha ou amiga. Porém limitaria as atividades no caso do adolescente não ter carro próprio. Muitas escolas públicas também oferecem programas durante o verão, mesmo que seu filho não a frequente durante o ano.

Independente da sua escolha, não se sinta frustrado por não poder oferecer a seus filhos férias de verão como as que você teve. Procure pelo menos um final de semana especial para fazer um programa com a família como ir a praia ou um picnic no parque, com certeza seus filhos vão fazer memórias desses pequenos momentos. Não esqueça de tirar fotos para a eternidade.

Daisy Arazi - mãe da Hadar, Lilly e Yehuda



New England Merchants Corporation

(781)646-1171

Residencial ou Comercial

Acesso as Taxas mais Baratas do Mercado

Fechamento Rápido

Mau Crédito ou Falência, Não tem Problema

Amantino J. Lopes

Atendimento em Português

(781)864-7639

ajlopesma@aol.com

**Financiamento
Sem Entrada
Down Payment**

**Pré-Aprovação
Gratuita**

**Nossa especialidade
é conseguir
empréstimos difíceis!!!**

**Nós dizemos sim
quando os bancos
falam não!!!**

**Atuamos em MA, NH, CT,
FL, Maine, Vermont e NY**

FORD OF HYANNIS

**Ford
Dump Truck**



\$27,490

**Super Duty
F-250 4X4**



\$22,490

**Light Duty
F-150 4X4**



\$25,490

**Ford
Explorer 4X4**



\$25,490



**Problemas no
crédito?**

**NÃO É PROBLEMA! NÓS DIZEMOS
SIM QUANDO OUTROS DIZEM NÃO!**

1-800-693 2733



**Para atendimento
em Português
procure IVELISE**



FORD OF HYANNIS

Rota 28 atrás do Cape Cod Mall • Hyannis, MA

www.fordofhyannis.com

508-775-5912 ou 800-561-5835

SALES DEPT.
MON-THURS 9:00 - 6:00 PM - F
SAT 9:00 - 5:00 PM - S
SERVICE & PARTS
MON-WED & FRI 7:30 - 5
SAT 8:00 - 4

02 Mercedes \$500



\$27,990

49,728 Mi
#21901

HYANNIS NISSAN

02 Mercedes C320



\$17,990

59,619 Mi
#22915A

**New 07 Nissan
Sentra 1.8S**



\$179 PER MO

**New 07 Nissan
Altima 2.5S**



\$229 PER MO

**New 07 Nissan
Pathfinder 4X4 SE**



\$299 PER MO

**New 07 Nissan
Murano S AWD**



\$299 PER MO

\$179 por mês no Sentra baseado em um lease de 36 meses com \$20.19 de entrada, \$229 mensalmente. Altima baseado em um lease de 24 meses com \$2000 de entrada, \$259 mensalmente. No Pathfinder e Murano baseado em um lease de 36 meses com \$3000 de entrada. Todos os preços incluem taxa de devolução do resíduo deposit. Taxas, tributos e taxa de documentação não adicionais.

Problemas no crédito?

**NÃO É PROBLEMA! NÓS DIZEMOS
SIM QUANDO OUTROS DIZEM NÃO!**

1-800-693 2733



**Para atendimento
em Português
procure Carlos**



HYANNIS NISSAN

STEVENS STREET • Na esquina da North com a Stevens St; 3/4 de uma milha, de distância do rotay de West Main St.

508-771-3636 • HYANNISNISSAN.COM

**HABLAMOS ESPAÑOL
FALAMOS PORTUGUES**

SALES DEPT.
MON-THURS 9:00 - 7:00 PM - F
SAT 9:00 - 5:00 PM - S
SERVICE & PARTS
MON-FRI 7:30 - 5
SAT 8:00 - 4

Por que a Inveja Existe?

Why does Jealousy Exists?

Desde que eu comecei a ter sucesso na vida, comecei a reconhecer certos "amigos" e até mesmo estranhos ou profissionais da mesma profissão com certas atitudes que provavam que tinham inveja do meu sucesso. Quanto mais sucesso eu adquiria, mais inveja eu percebia. A inveja dos outros chegou a tal ponto que fiquei curiosa e comecei a observar que em geral as pessoas invejosas se acabam por concentrar suas mentes em suas próprias limitações e com isso se frustram por que não conseguem aprender o segredo do sucesso.

Pela minha experiência de vida e profissão de terapeuta holística cheguei a conclusão de que o ciúme é um dos resultados da insegurança pessoal. Se todos nós compreendêssemos que ao invés de sentirmos ciúmes nos sentíssemos felizes pelo sucesso de um colega ou amigo, poderíamos então nos unir aos bons e aprender com eles. Isso com certeza resultaria em milhões de pessoas bem sucedidas pelo mundo.

Todos nós temos a capacidade de reconhecer que o sucesso deixa marcas e que essas marcas podem servir como inspiração para que outros consigam passar essa informação a diante com o benefício de apoio, reconhecimento e respeito. Quando isso acontece, além de nos sentirmos melhor dentro de nós mesmos, aprendemos muito mais na jornada da comunicação e união.

Não somos seres perfeitos mas estamos aqui com toda a capacidade que precisamos para vencer com nossos próprios esforços e sermos felizes. Se você quer ter mais sucesso e se sente limitado, reconheça que a pessoa por quem sente inveja pode ser tornar o seu melhor guia para o seu sucesso.

Portanto, se por um acaso sentir que tem inveja ou ciúme de alguém, lembre-se de que você tem a capacidade de mudar este sentimento que te limita a aprender e crescer. Afinal de contas foi você mesma(o) quem o criou. Assim sendo, cabe a você recriar sentimentos positivos para uma vida melhor e bem sucedida.

Lygya Maya - 'The Happiness Magnet'

Para mais sobre a autora visite www.lygyamaya.com

The best thing we can do for others is TO BE the example!

Ever since I started to become successful in life, I began to notice certain "friends" and even strangers and colleagues took certain actions that proved that they were envious of my success. The more success I got, the more jealousy I noticed. The jealousy reached a point that I became curious. I started to observe that in general, people that were jealous concentrate their minds on their own limitations. Then, they get frustrated for not being able to learn the secret of success.

Throughout my life and holistic therapist experience, I came to the conclusion that jealousy is a result of personal insecurity. If we all understood that instead of being jealous we should be happy for the success of a colleague or friend, we

would be able to get together with the good ones and learn from them. For sure this would result in millions of successful people around the world.

Every one of us has the capacity to recognize that success leaves marks and those marks could be used as inspiration so others can pass the information ahead with the benefit of support, recognition and respect. When this happens, not only do we feel better inside but we also learn a lot more from the journey of communication and communion.

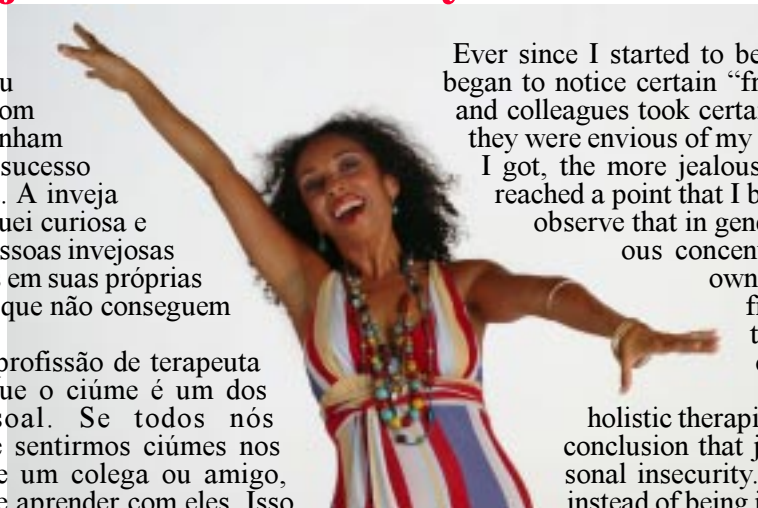
We are not perfect beings but we are here with the full capacity to win by our own efforts and be happy. If you want to be successful and feel that you are limited, you should recognize that the person for whom you are jealous could become your best guide to success.

If you are jealous of someone, remember that you have the capacity to change this feeling which limits your growth and learning. After all, you create this feeling. Therefore, you should recreate positive feelings for a better and more successful life.

Lygya Maya - 'The Happiness Magnet'

For more information on the autor visit: www.lygyamaya.com

The best thing we can do for others is TO BE the example!



Benz of Billerica



**741 BOSTON RD, ROUTE 3A
BILLERICA, MA**

**FINANCIAMENTO
PARA TODOS!**

**COMPRA AQUI!
PAGUE AQUI!**

**TEL: 978-984-0002
CEL: 617-852-1299**

**PARA ATENDIMENTO EM PORTUGUÊS PROCURE O HARLEY
SEMI-NOVOS DE QUALIDADE NACIONAIS E IMPORTADOS
www.benzofbillerica.com**



EL PODER DE --- VER TELEVISIÓN EN VIVO --- COMO Y CUANDO QUIERAS.

Con Sprint Power VisionSM tienes acceso rápido a toda la información que necesitas: noticias, deportes, pronósticos del tiempo, música, email, GPS y mucho más.

- Ten acceso a más de 1 millón de canciones, incluyendo 65,000 canciones de artistas latinos.
- Ve televisión en vivo en más de 15 canales de tus estaciones favoritas en español.
- Ten acceso a Internet y navega cuando quieras.



Malden Cellular
Falamos Portugues
93 Main Street
Malden, MA 02148
(781) 321-1444



Las funciones disponibles varían según el teléfono y la red. La Red Sprint Power Vision llega a más de 200 millones de personas. La cobertura no está disponible en todas partes. El contenido premium está sujeto a cargos adicionales. Aplican cargos estándar por datos.
© 2007 Sprint Nextel. Todos los derechos reservados. Sprint, el logotipo "Going Forward" y otras marcas comerciales son marcas comerciales de Sprint Nextel.

SHOPPING

Karol Brasil
Lowell, Worcester
Everett
617-387-4348
macacão \$79 e top \$32
e vestido \$159



SOS BRASIL
Stoughton
781-341-3370
liquidação de sapatos
masculinos a partir de \$30



Anna Bella Wear, Somerville
617-623-8833
Parada Obrigatória antes do Rodeio
Botas masculinas e femininas,
chapéus e jeans



*A sua loja não
está aqui?*
Ligue para
781-975-1009

CENTRAL
Street Market

15 Central Street
Hudson, MA
978-568-8888

Açougue Brasileiro
Produtos brasileiros, Portugueses,
hispanos e americanos
Vinhos e cervejas
Pão fresco todos os dias
Envio de Caixa e Remessa de Dinheiro

WESTERN UNION

Sergio's Transportation Service

Levamos e buscamos você em qualquer
parte dos EUA com muito conforto!

AEROPORTOS:

JFK - Newark - Philadelphia

Rotas para Toronto - Fort Lauderdale - Boca Raton - Miami
Fort Myers - Tampa - Orlando - Jacksonville - Orlando - Savannah
Charleston - Atlanta - Orlando - Savannah - Jacksonville - Orlando
Orlando - Tampa - Fort Lauderdale - Fort Myers - Boca Raton - Miami
Miami - Orlando - Tampa - Fort Lauderdale - Fort Myers - Boca Raton - Miami
Miami - Orlando - Tampa - Fort Lauderdale - Fort Myers - Boca Raton - Miami

[Pacotes especiais para férias, férias de família e shows]

Sergio's Transportation Service
PO BOX 65852 Philadelphia, PA 19149

Mais informações:
Tela: (215) 533-3062
Cel: (215) 681-3156

Over contact your friends
for information about
the service, and the location
of the office. You can also
call (215) 533-3062



Coolen's
Aquarium & PET
SUPPLY

781-821-2044

Cobb Corner Plaza
35 Washington St, Canton

Open: Mon-Sat 10 to 8 pm & Sun 12 to 5 pm

TV GLOBO, CANAIS AMERICANOS,
RECORD, TELEFONE, INTERNET



Internet U\$ 19.99
Ligue p/o Brasil por U\$ 24.99

100 Canais + HBO + Tv Globo U\$ 49.98

1-800-745-1166 / 1-800-600-3449



Dr. Eugene Kramer
Chiropractic Physician

KRAMER
CHIROPRACTIC
PAIN RELIEF CENTER

774- 291 - 9988
508 - 364 - 1561

Auto Injuries - Neck & Back Pain - Headaches
Acidentes de carro - Dores nas costas e pescoço - Dores de cabeça
Offices in
Taunton, Fall River and New Bedford, MA



HERBALIFE®
Tomando o mundo mais saudável

EMAGREÇA
COMENDO

100% NATURAL E SEM CONTRA-INDICAÇÃO

1-800-600-3426

Ligue e descubra como ganhar de U\$ 500,00
a U\$1500,00 como part time a partir de sua casa!



*Sanyo 3100 - free after rebate
with a 2 year Agreement*

Malden Cellular, Malden, MA
781-321-1444



*Motorola RAZR V3
39.99 after rebate
with 2 year Agreement*



SHOPPING

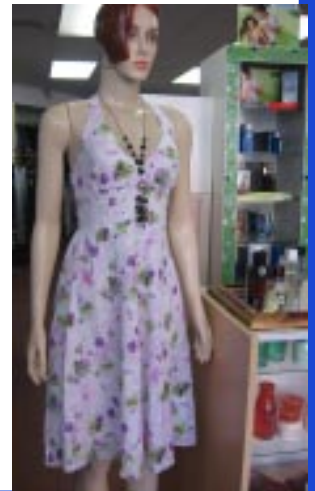
*Toque de Anjo
Somerville
617-718-1568
Toda a linha
O Boticário
abaixo
Vestido \$48*



*Willow Tree Market,
Hyannis, MA
508-790-1175
Cerveja Skol e Brahma em
promoção*

*Blooming Treasures
Stoughton
781-341-1644*

*Flores e buquês para
o dia das mães*



MASTER COMMUNICATION
www.mastercommunication06.com

756 Washington St
Stoughton, MA

Sharlene e Tatieli

781- 341-1111
617- 980-2637
857- 526-3686

REDE GLOBO RECORDS dsh Comcast

Globo - Record - Canais Americanos/Espanos - High Speed Internet - Voip

Nidia STORE
A LITTLE OF BRAZIL

MODA
MASCULINA
& FEMININA
JEANS
CALÇADOS
ACESSÓRIOS
ROUPAS ÍNTIMAS

1035 BEDFORD ST. UNIT #103
ABINGTON - MA 02351

781-871-2344
FAX: 781-878-8224

B&D
AUTOMOTIVE
781-341-3000

Falamos Portugues



- *Oil Changes
- *Coolant Systems
- *Tune ups
- *Shocks and Struts
- *Brakes
- *Electrical Problems
- *Exhaust
- *Computer Diagnostics
- *Transmissions
- *XM Satellite Radio
- *A/C Service
- *Alignments

200 Cushing St. UNIT #4 Stoughton, MA 02072

BDsports.com Hours: M-F: 8-6



Sábado dia 5 às 6 pm, Hotel Hilton de Boston no Aeroporto de Logan, **Jantar de Gala da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS)**. Para mais informações, ligue (617) 864-7600 ou visite www.maps-inc.org.

AMA Music Events Presents:

"AT HOME WITH VILLA-LOBOS"

(An Opera Workshop Int. Sandra Ferreira & Villa-Lobos' Sonatas)

MAY 4, 2007
Friday
7:00PM

Rickman Court Hall,
Longy School of Music,
27 Garden Street, Cambridge, MA
Harvard St.

SANDRA FERREIRA - Soprano
Constantine Finehouse - Piano

Admission \$15.00 Advanced Longycorpsed
\$30.00 at the door (children)

Dinner for the release of the new CD:
"At Home With Villa Lobos" will be served.
after concert.

Tickets (\$persons + vendor) :
617-452-7073
And at all kind of food stores:
617-987-4344

Boston Symphony Orchestra
Boston, MA
www.bso.org

Opera House
Cambridge, MA
www.opera-house.com

Theater Square
Boston, MA
www.theatersquare.net

Café de l'Académie
Paris, France
www.cafe-de-l-academie.fr

Saturday, 5th, at 6 pm at Hilton Hotel at Boston Logan Airport.

Annual Gala Dinner of the Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS). For information call: (617) 864-7600 or visit: www.maps-inc.org



DESCUBRA COMO SAIR DA POBREZA PARA A RIQUEZA

No 2º Tele Seminário **GRATUITO**
de ajuda para brasileiros:
DICAS DA LYGYA

Segunda, 21 de Maio - 9 PM

A palestrante Brasileira Lyggya Maya lhe dará dicas poderosas e realísticas para você triunfar na América. Conferência de 1 hora com perguntas.

FREE

Envie suas perguntas para papoTV@msn.com
Disque o número: 1(605) 772-3900
e o código de acesso: 1058964 mais o signal # (Telefone 3 min antes das 9pm)

Envie suas perguntas para
papoTV@msn.com



Sponsor:





MASSACHUSETTS STATE BRAZILIAN JIU-JITSU FEDERATION

APRIL 2007

JIU-SUBMISSION WRESTLING NO-GI TOURNAMENT

**\$65
Registration
Fee**

*watch in before your first fight,
weight classes posted
on-line at:
www.terrorhabjj.com

**April 28, 2007
12:00pm**

**Wilson Middle School
22 Rutledge RD
Natick, MA**





**\$300 CASH PRIZE FOR
WINNER OF ABSOLUTE
DIVISION!**

ABSOLUTE COMPETITORS
MUST COMPETE IN THEIR
OWN DIVISION BEFORE
ENTERING THE ABSOLUTE
DIVISION.

Contact:
508-962-1913
and/or
mashjjf@terrorhabjj.com

**Coming April 15th BJJ referee
seminar: Franklin, MA.**
A portion of the proceeds will
go to Enaldo Pass BTT Black
Belt that is fighting cancer.
Go to www.terrorhabjj.com
for details.

SPONSORED BY:



ALL TYPES OF
BOOKING



JETTFLY.COM



BAPTIST



Baptist Health



TerrorHabit



JIU-JITSU



CAxCludo

SPORTS

Panamericano de Jiu Jitsu

por Carlos A. Terrinha

O Panamericano de Jiu Jitsu de 2007 foi realizado com sucesso em Carson, na Califórnia na Dominguez Hill University no fim de março. Carlos A. Terrinha, que participou de 4 panamericano e esteve no podium por seis vezes sendo 4 em sua categoria e duas vezes no absoluto.

Marcelo Garcia passou o carro em todos os seus adversário e levou para casa a o ouro do peso médio faixa preta fazendo a final com Edson Diniz.

No feminino, quem levou o ouro nas categorias faixa preta e marron foi Kira Gracie ao derrotar sua adversária Sarah Boy.

Romulo Barral da Gracie Barra também passou o carro no peso médio e levou duas de ouro para casa , uma do peso e outra do absoluto.

No senior 1 Marco Nascimento levou um ouro polêmico depois de fazer a semi com Carlos A. Terrinha, foi para a final com Marcos Santos .

Na faixa branca Barry Ewing (Anaconda) do Aldo BTT de New Hampshire foi o campeão que arrastou uma medalha de ouro para New Hampshire, com isso a região de New England está no cenário esportivo com duas medalhas de ouro na categoria faixa branca. A primeira medalha de ouro foi conquistada ano passado por Bobby Walls Gracie Barra New England que representou a Gracie Barra Belo Horizonte.

Terrinha dá aulas de Jiu Jitsu na Terrinha Draculino school em Franklin, MA.



Terrinha cumprimenta Kira Gracie, campeã da Categoria feminina faixa preta e marron.



O segundo da esquerda com Kimono da Gracie Barra, Carlos Terrinha, terceiro lugar na categoria e no absoluto de pretas senior



De boné branco o filho de Rikison, Kron Gracie e Edson Diniz de Kimono Azul.



Categoria Faixa Branca, o campeão Barry Ewing

MINAS TOWING 24 horas

WALTER

617-777-8074

www.minastowing.com

Levamos seu carro para o junk e você escolhe:

- ☐ cash ou
- ☐ troca de óleo free por um ano ou
- ☐ lavagem completa + polimento

PLANET
SATELLITE SYSTEMS

Canais Brasileiros - Americanos - Espanhóis
Vendas, instalações e reparos.

dish NETWORK

Cesar Zampieri 774-259-4745

Você sofre com algum destes problemas:

- * Ansiedade?
- * Ansiedade em situações sociais?
- * Nervosismo?
- * Depressão?
- * Insônia?

O programa de pesquisa de Depressão e Transtornos de Ansiedade do Hospital de Cambridge está conduzindo vários estudos nos quais utilizam medicamentos para o tratamento destas condições.

Se você estiver interessado, você passará por uma avaliação psiquiátrica e se qualificar para um dos nossos estudos, receberá gratificação pela sua participação além de acompanhamento.

Para obter maiores informações ligue para:
(617) 591 6122 ou (617) 591 6016
ou email: fnery@challiance.org

Cambridge Health Alliance

HARVARD MEDICAL SCHOOL TEACHING AFFILIATE

PC AUTO REPAIR
A COMPLETE CAR CARE CENTER
A SUA MECÂNICA BRASILEIRA

TUNE-UPS - BRAKE WORK - MUFFLERS & EXHAUST - BODY WORK & PAINTING
SHOCKS & SUSPENSION - OIL CHANGE - ELETRICAL WORK - TIRES

www.pcautobodyrepair.com

617-739-1900 71 Brainerd Road - Allston, MA





Cartas dos Leitores

Estimada Shirley,
Você foi muito gentil na mensagem que nos enviou durante sua permanência no Rio e generosa no encaminhamento da revista Bate Papo Magazine e nas referências lisonjeiras ao Jornal da ABI.

Bate Papo, que me causou excelente impressão, é fruto de um trabalho pertinaz que felizmente está dando certo, como visível na massa de anúncios. Estamos fazendo um registro sobre ela e sobre seu programa de tv. Dê notícias, sempre. Abraço cordial do
Maurício Azêdo - Presidente da ABI (Associação Brasileira de Imprensa sediada no Rio de Janeiro).

Parabéns Shirley! Gostei muito de ver o Programa (Bate Papo com Shirley) e achei que tinha muita informação importante para a nossa comunidade.

Paulo Pinto, MPA (Somerville) - MAPS Executive Director

A Revista Bate-Papo está cada dia melhor! Estou providenciando as fotos pra te mandar sobre o concerto em dia 04 Maio.

Beijos e até breve, **Sandra Ferreira**

Eu recebi ontem o exemplar da revista! Gostei muito do meu ad, ficou ótimo. E também gostei muito da revista como um todo, parabéns! Seu trabalho é excelente mesmo!

Quando o programa Bate-Papo com Shirley vai começar aqui no Cape, fiquei curiosa. Espero que em breve. Muito obrigada e sucesso.

Viviane - Together Learning Language

Parabéns mais uma vez pela sua revista! É realmente uma revista que o brasileiro estava precisando, pois contém vários assuntos e, todos eles abordando temas atuais e importantes! Que Deus e Nossa Mãe Maria continue a iluminar teus passos hoje e sempre!

Abraços, **Angela Silva - Rockland**

I know its tough, especially when most of the work has to be done with one pair of hands, but I think that you are doing great! Keep it up. Always a pleasure,

Scott Adams - President Montage Communication

Oi ! Adorei a matéria da revista, ficou ótima. O programa também gostei muito. Parabéns tudo de muito boa qualidade.

Margarette Mattos, Cambridge

Escreva para papoTV@msn.com



Salesperson Needed

**Fast Growing Publication
Is looking for salespeople
Great Opportunity**

Portuguese language a plus
Experience a plus but will
train the right candidate

Please call 781-975-0482

Cida DeOliveira

Corretora Imobiliária



Cell: 508-930-8197

O meu compromisso é de te informar sobre todos os recursos para a compra ou venda de sua casa.

A Sua Corretora Brasileira



Mariana Costa, REALTOR®

A Sua Corretora Imobiliária em Cape Cod



Ao comprar ou vender seu imóvel no Cape Cod, conte com a minha ajuda. Com muita dedicação e atenção aos detalhes, o meu compromisso é de te informar sobre todos os recursos disponíveis para a compra ou venda de sua casa.

Cell : 774-810-9009

Office: 508 775 5200 X 130
www.marianaoncapecod.com
www.minhacazanocape.com

Vem Comprar a sua Casa na América

VEM !!



Silvia Afiune
1(508)304-4090

Century 21
Luxury Costa Realty



Contrata Vendedores de Refinanciamento de Carro!!!

Financiamentos de no mínimo \$8.000 para carros de até 100.000 milhas
Somente com Driver's License de qualquer Estado
Oferecemos treinamento e a melhor comissão do mercado

Tratar com Marcio 781-267-8888

FRANQUIA DE LIMPEZA

Compre sua franquia e realize seu sonho Americano!

Seja seu próprio patrão

Clientes comerciais - Contratos garantidos

(781) 356-5400

Ligue e marque uma apresentação em Português



Mais um motivo para você anunciar e usar
a Brazilian SuperList:

5 MIL EMPRESAS LISTADAS



A Brazilian SuperList tem mais de 5 mil empresas cadastradas e é o único lugar onde você encontra um número tão grande de negócios dedicados a comunidade brasileira, com endereços e telefones atualizados.

Com uma relação completa e atualizada, a Brazilian SuperList é útil para o anunciante, porque é utilizada, e para o leitor porque vai encontrar o que procura.



Anuncie falando com:

Mirian Bonfim

Account Executive

(857) 888-2917

mirianbonfim@brmedia.net

www.braziliansuperlist.com



Entregamos para
Hyannis, Centerville e Yarmouth

Um pedacinho do Brasil no Cape Cod
Pizzas Brasileiras
Refeições Caseiras

508-775-4611

225 Iyannough Rd
(Route 28), Hyannis



COLONIAL NISSAN OF MEDFORD

NEW 2007
**NISSAN
VERSA**

ALWAYS A GREAT
SELECTION!

MSRP \$16,425
COLLEGE GRAD REBATE -\$500
COLONIAL DISCOUNT -\$515
CUST. CASH/TRADE -\$2995



BUY FOR **\$9,395***

LEASE
SPECIAL

\$49

PER
MO.
24
MOS*

\$2995 CASH/TRADE DOWN

Model #J2262, S16# 70350, 70351

NEW 2007
**NISSAN
SENTRA**

ALWAYS A GREAT
SELECTION!

MSRP \$25,655
COLLEGE GRAD REBATE -\$500
FACTORY REBATE -\$500
COLONIAL DISCOUNT -\$465
CUST. CASH/TRADE -\$2995



BUY FOR **\$10,995***

LEASE
SPECIAL

\$69

PER
MO.
24
MOS*

\$2995 CASH/TRADE DOWN

Model #J2262, S16# 70083, 70125

781.395.5300
162 MYSTIC AVE., MEDFORD, MA



93 S - EXIT 31
5 Minutes South of 128
93 N - EXIT 29
5 Minutes North of Boston

*All leases are 24 Mo./Year, 24, 36, 48 months and require \$2995.00 down plus tax, title, reg, ins, doc, fee and first payment. All leases and prices reflect all rebates to dealer.





We Buy, Sell, Trade and Consign
New and Used sporting goods

Sports Equipment That's Used,
But Not Used Up

Baseball - Soccer - Lacrosse - Golf
Skates - Football - Weight Equipment - Skis
Snowboards - Skate Sharpening & More

Compra e Venda de
Equipamentos Esportivos
Novos e Usados



630 Washington St - Route 1A
Dedham, MA 02026

781-493-6796
email:pias2@rcn.com

FRANQUIA DE LIMPEZA

Compre sua franquia e realize seu sonho Americano!

Seja seu próprio patrão

Clientes comerciais - Contratos garantidos

(781) 356-5400

Ligue e marque uma apresentação em Português

4
system



**FALAMOS PORTUGUÊS
SE HABLA ESPAÑOL**

**Elantra GLS
2007**



\$ 8,944

**ENTOURAGE SE
2007**



\$ 19,944

**ACCENT
2007**



\$ 8,944

**Sonata
2007**



\$ 12,044

**AZERA SE
2007**



\$ 16,999

**Tiburon GT
2007**



\$ 12,944

**\$ APPROVED!!! \$
CALL OUR CREDIT
HOT LINE TODAY!**



Route 44, Raynham, MA

1-800-758-5923

Shop On Line www.Route44Hyundai.com

Sales Hours: Mon-Thur 9:00 am - 8:30 pm; Fri & Sat 9:00 am - 6:00 pm; Sun: 11:00 am - 6:00 pm
Services Hours: Mon - Tues 8-6 - Wed 8-7 - Thurs - Fri 8-6 - Sat 8-3 - Sun: Closed